

---

## **4 Technische Daten**

4.1	Arbeitsraummaße.....	4-3
4.1.1	Arbeitsbereich.....	4-3
4.1.2	Arbeitsraum.....	4-3
4.2	Hauptspindel.....	4-5
4.2.1	Leistungsdiagramm .....	4-6
4.2.2	Maximale Werkstückgewichte.....	4-6
4.3	Vorschubantriebe Schlitten.....	4-8
4.3.1	Bauart.....	4-8
4.3.2	Daten.....	4-8
4.4	Werkzeugträger mit angetriebenen Werkzeugen.....	4-9
4.4.1	Leistungsdiagramm Werkzeugantrieb.....	4-9
4.5	Reitstock.....	4-10
4.6	Maschine .....	4-11
4.7	Hydraulikaggregat .....	4-12
4.8	Kühlschmierstoffbehälter mit Späneauffangwanne .....	4-13
4.9	Späneförderer.....	4-14
4.9.1	Späneförderer .....	4-14
4.10	Öl-/Emulsionsnebelabscheider.....	4-17
4.11	Positionsgenauigkeit nach ISO 230-2.....	4-18
4.12	Emissions-Schalldruckpegel .....	4-19
4.13	Anschlussdaten.....	4-20
4.14	Aufstellort.....	4-21
4.15	Spanneinrichtung.....	4-22
4.15.1	Teilhohlspanneinrichtung ISM 65.....	4-22
4.15.2	Hohlspanneinrichtung ISM 65 .....	4-23
4.16	Spannmittel.....	4-24
4.16.1	Spannmittelanschlussmaße ISM 65 .....	4-24
4.17	Abholeinrichtung.....	4-25

## 4 Technische Daten

### 4.1 Arbeitsraummaße

#### 4.1.1 Arbeitsbereich

Benennung	Einheit	Wert
Umlaufdurchmesser über Bett	mm inch	385 15.157
Maximaler Umlaufdurchmesser über Schlitten	mm inch	350 13.779
Maximaler Drehdurchmesser	mm inch	350 13.779
Spitzenweite	mm inch	805 31.692
Drehlänge	mm inch	650 25.590
Verfahrweg X	mm inch	255 10.039
Verfahrweg Z	mm inch	800 31.496
Verfahrweg Z (Reitstock)	mm inch	680 26.772
Höhe Spindelflansch vom Boden	mm inch	1 000-1 010 39.370-39.764

#### 4.1.2 Arbeitsraum



Maschinennullpunkt



Werkzeugträger-Bezugspunkt

**4.2 Hauptspindel**

<b>Benennung</b>	<b>Einheit</b>	<b>Wert</b>
Durchmesser Spindelflansch	mm inch	170h5 6.693h5
Durchmesser Spannfutter	mm inch	200/250 7.874/9.842
Stangendurchlass	mm inch	65 2.559
Durchmesser Spindelinnenbohrung	mm inch	87 3.425
Durchmesser Zugrohr	mm inch	67,5 2.657
Durchmesser im vorderen Lager	mm inch	100 3.937
Motorausführung		ISM 65
Maximale Spindelleistung 100%/40% ED	kW hp	8/11,5 10.728/15.636
Maximale Spindeldrehzahl	1/min rpm	4 500 4 500
Maximales Drehmoment S1 (100% ED)	Nm ft.lbf.	240 177.015
Maximales Drehmoment S6 (40% ED)	Nm ft.lbf.	340 250.771
Drehzahl C1-Achse (Option)	1/min rpm	200 200



---

### Hinweis!

Folgende Punkte sind jeder Zeit zu beachten:

- die Futtergröße.
  - die maximale Drehzahl.
  - die maximale Spannkraft des Futters.
  - die Festigkeit des Werkstückes.
  - die Unwucht des Werkstückes.
  - die maximale Reitstockkraft.
  - die Bearbeitungsparameter.
-

### 4.4 Werkzeugträger mit angetriebenen Werkzeugen

Benennung	Einheit	Wert
Durchmesser Werkzeugaufnahme VDI	mm inch	30 1.181
Werkzeuganzahl	Stück	12
Anzahl der angetriebenen Werkzeuge	Stück	6
Werkzeugschaft	mm inch	20 x 20 0.787 x 0.787
Maximale Leistung 100%/40% ED	kW hp	3,3/6 4.425/8.157
Maximales Drehmoment 100%/40% ED	Nm ft.lbf.	14/19 10.326/14.014
Maximale Drehzahl	1/min rpm	4 500 4 500

#### 4.4.1 Leistungsdiagramm Werkzeugantrieb

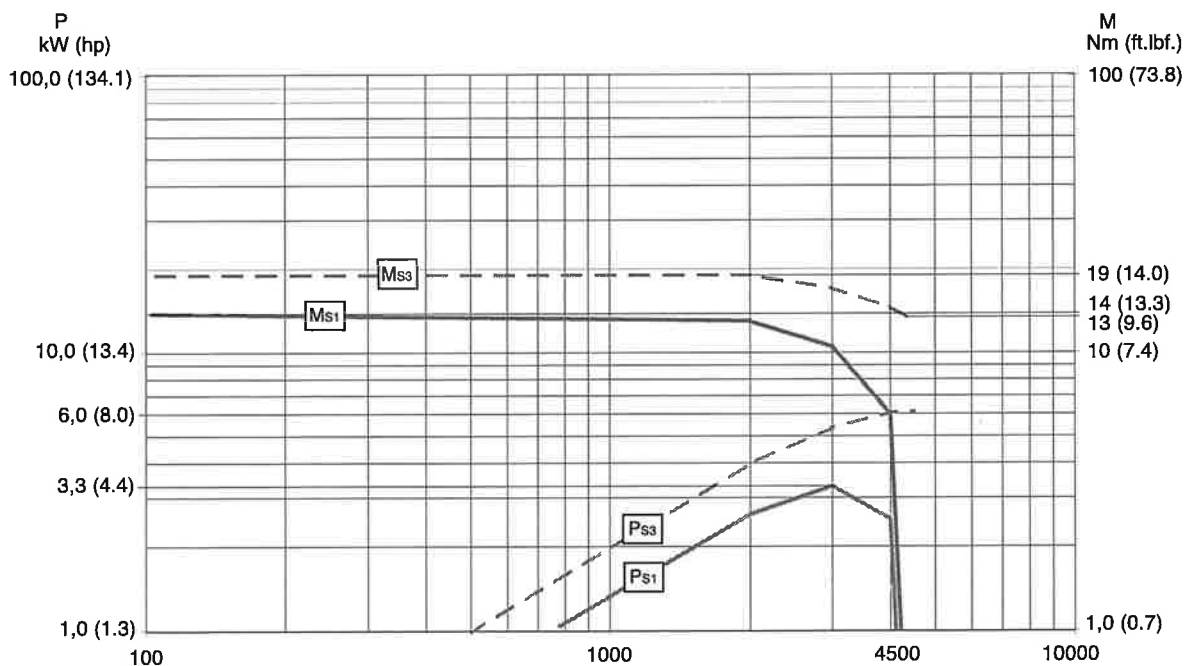


Abb. 4-3

## 4.6 Maschine

Benennung	Einheit	Wert
Höhe	mm inch	1 740 68.5
Breite	mm inch	2 260 89.0
Länge	mm inch	2 610 102.8
Gewicht	kg lb	3 400 7495.717



---

### Hinweis!

Zusätzlich sind Fluchtwege und Sicherheitsbereiche entsprechend den örtlichen Gesetzen, Vorschriften und Bestimmungen einzuhalten.

---

**4.8 Kùhlschmierstoffbehälter mit Späneuffangwanne**

<b>Benennung</b>	<b>Einheit</b>	<b>Wert</b>
Höhe	mm inch	410 16.141
Breite	mm inch	950 37.401
Länge	mm inch	1 553 61.141
Gewicht	kg lb	170 374.782
<b>Benennung</b>	<b>Einheit</b>	<b>Wert</b>
Kùhlschmiermittel-Inhalt	l gal	100 26.417
Leistung der Pumpe	kW hp	0,370 0.496
Förderleistung der Pumpe	l/min gal/min	90 23.775
Druck der Pumpe	bar psi	1,7 24.656

## Tauchpumpe

Benennung	Einheit	Wert
Leistung der Pumpe	kW hp	0,75 1.005
Förderleistung der Pumpe	l/min gal/min	170 44.909
Druck der Pumpe	bar psi	0,65 9.427

## Tauchpumpe

Benennung	Einheit	Wert
Leistung der Pumpe	kW hp	0,25 - 1,37 0.335 - 1.837
Förderleistung der Pumpe	l/min gal/min	35 9.246
Druck der Pumpe	bar psi	8 116.030

## Tauchpumpe

Benennung	Einheit	Wert
Leistung der Pumpe	kW hp	0,25 - 1,37 0.335 - 1.837
Förderleistung der Pumpe	l/min gal/min	44 11.623
Druck der Pumpe	bar psi	8 116.030

## Tauchpumpe

Benennung	Einheit	Wert
Leistung der Pumpe	kW hp	0.88 1.180
Förderleistung der Pumpe	l/min gal/min	23 6.076
Druck der Pumpe	bar psi	12 174.045

## 4.10 Öl-/Emulsionsnebelabscheider

Benennung	Einheit	Wert
Höhe	mm inch	520 20.473
Breite	mm inch	400 15.748
Länge	mm inch	785 30.906
Gewicht	kg lb	50 110.231

Motorleistung	kW hp	0,5 670
Dauerschallpegel	db (A)	70
Zulässige Umgebungstemperatur bei Betrieb	°C °F	+10 bis +35 +50 bis +95
Zulässige Umgebungstemperatur bei Einlagerung	°C °F	+5 bis +45 +41 bis +113
Zulässige Luftfeuchtigkeit (relative Luftfeuchtigkeit)	%	40 bis 75

### 4.12 Emissions-Schalldruckpegel

Benennung	Einheit	Wert
Emission-Schalldruckpegel $L_{pA}$ Standardzyklus nach ISO 8525, ohne Zerspanung (ISO 230-5, ISO 8525)	dB(A)	75

### 4.14 Aufstellort



---

**Hinweis!**

Aufstellort, siehe Kapitel Planen, Transportieren, Aufstellen.

---

4.15.2 Hohlspanneinrichtung ISM 65

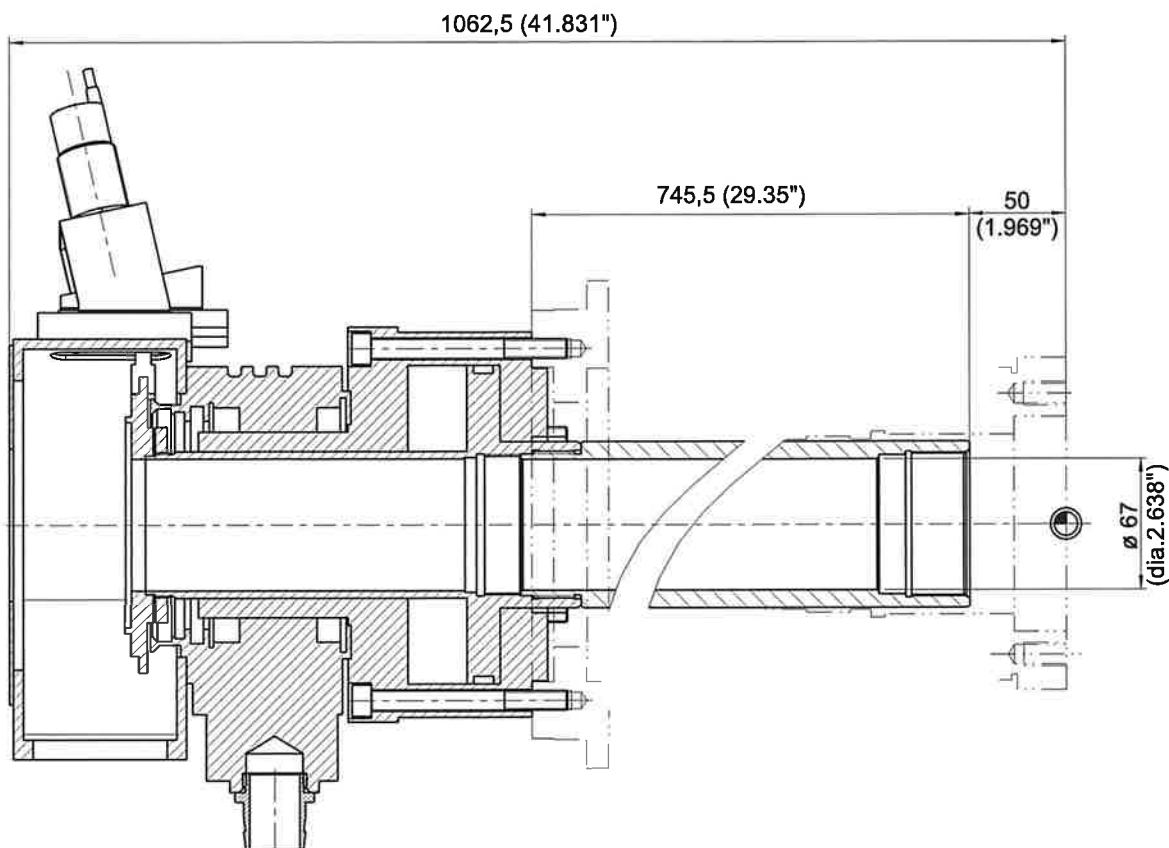


Abb. 4-5

Spannzylinder			Drehzahl	Kolbenhub	P		Zugkraft	Druckkraft
	Fabrikat	Typ	max. 1/min rpm	max. mm inch	min. bar psi	max. bar psi	max. kN lbf	max. kN lbf
Hohl	Samchully	SD	5 600 5 600	30 1.181		45 652.635	64 14388	70 15737

	bar psi	10 145.030	20 290.060	30 435.090	40 580.120	45 652.635		
Zug	kN lbf	14,5 3260	29 6520	44 9892	58,5 13152	68 15287		
Druck	kN lbf	16 3597	31,5 7082	47 10566	63 14163	70 15737		

### 4.17 Abholeinrichtung

Benennung	Einheit	Wert
Max. von der Abholeinrichtung geholtes Werkstück	mm inch	Ø65 x 150 2.559 x 5.905
Max. Abstand Auffangschale - Spindelkopf	mm inch	205 8.071
Max. Durchmesser Drehmaschinen-Klemmfutter	mm inch	254 10.000